

**ДЛЯ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ**

## ВТОРОЙ ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Пересмотр Регламента региональных  
совещаний**

1. На своей 264-й (ноябрь 1995 г.) сессии Административный совет постановил впредь вместо региональных конференций проводить более короткие региональные совещания с одним пунктом повестки дня.<sup>1</sup> Тот регламент региональных совещаний, который в настоящее время находится в силе, был принят Административным советом на его 283-й (март 2002 г.) сессии и утвержден 90-й (июнь 2002 г.) сессией Международной конференции труда.
2. Опыт, накопленный в ходе пяти региональных совещаний, проведенных начиная с июня 2002 года, дает основание заключить, что отдельные аспекты Регламента можно было бы более эффективно сориентировать на потребности Организации и ее трехсторонних участников.
3. В ходе каждого совещания оказывалось необходимым в конкретных случаях пойти на частичную приостановку действия некоторых положений. Это требовало больших затрат времени. Поэтому Бюро предлагает внести ряд поправок в Регламент региональных совещаний (см. Приложение I). Они должны позволить проводить региональные совещания более гибко и при этом содействовать укреплению трипартизма и продолжению сотрудничества Организации с региональными институтами. Хотя термин, использованный в Регламенте («официальная международная организация») с правовой точки зрения включает государственные региональные и субрегиональные организации, в интересах прозрачности предлагается включить в Регламент конкретные указания как на региональные, так и на всемирные организации.
4. На последних пяти региональных совещаниях временный отход от действующего Регламента затрагивал в первую очередь такие аспекты, как направление приглашений, предоставление слова и крайние сроки подачи протестов в отношении

<sup>1</sup> В статье 38 Устава МОТ предусмотрено, что: «1. Международная организация труда может созывать такие региональные конференции ..., которые она сочтет полезными для содействия осуществлению целей и задач Организации. 2. Полномочия, функции и процедуры региональной конференции определяются правилами, которые вырабатываются Административным советом и представляются на утверждение Генеральной конференции».

полномочий. Приглашения были направлены,<sup>2</sup> и были сделаны соответствующие заявления, например, заместителем председателя Административного совета, который был включен в список международных неправительственных организаций (представители которых не имеют права голоса). Предлагается внести поправки в статью 10 Регламента, с тем чтобы дать возможность выступать таким ораторам, но при этом, в первую очередь, слово должно предоставляться делегатам.

5. Кроме того, в действующих правилах не предусмотрено участие знаменитых государственных деятелей, таких как президенты или премьер-министры.<sup>3</sup> Должностным лицам Административного совета также были направлены приглашения на последнее региональное совещание при условии, что, не будучи делегатами, они покроют собственные расходы по участию в них; в этом плане предлагается новое положение. Для того чтобы позволить Административному совету делегировать полномочия своим должностным лицам направлять приглашения на такие совещания, требуется внести изменения в статью 2.3.1 Регламента Административного совета.<sup>4</sup> Предложение на этот счет включено в Приложение II.
6. Как мероприятия, на которых государства-члены представляют свои полномочия трехсторонних делегаций, региональные совещания являются выражением трипартизма, который гарантируется механизмами, действующими в отношении подачи протестов и жалоб. Продолжительность региональных совещаний может составлять до четырех дней, однако последние совещания были более короткими. Трехсторонние участники не имеют достаточно времени знакомиться со списком всех делегаций, а Комитет по проверке полномочий региональных совещаний не может быть избран и проводить свою работу. Чтобы предусмотреть большую гибкость в связи с графиком работы совещаний, сформулировано предложение относительно предельных сроков подачи протестов и жалоб с указанием конкретного количества часов, а не конкретного времени дня (например 11.00), а также чтобы позволить рассматривать подаваемые позднее заявления, когда это оправдано и когда позволяют сроки. Другое предложение касается того, чтобы признать, что Комитету по проверке полномочий региональных совещаний может также быть предложено рассмотреть официальные заявления. И наконец, была пересмотрена формулировка пункта 4 статьи 9, с тем чтобы учесть жалобы и придать большую стройность тексту.
7. Бюро будет продолжать содействовать представлению полномочий на региональные совещания государств-членов не позднее чем за 15 дней до даты его открытия. Понимая важность этого, Бюро предложило включить ссылку на эти предельные сроки в статью 1 Регламента, которая касается состава совещаний, и привести в большую

<sup>2</sup> Речь шла о приглашениях в адрес представителей межправительственных субрегиональных организаций, а также о направлении приглашения освободительному движению, как это предусматривалось пунктом 5 статьи 1 Регламента региональных совещаний, поскольку внимание Административного совета в свое время не было обращено к необходимости направления такого приглашения.

<sup>3</sup> В Регламенте не отрегулирован вопрос, касающийся присутствия гостей (в том числе парламентариев или дипломатических представителей), приглашенных правительством принимающей страны по случаю проведения особого мероприятия в рамках совещания. Учитывая, что такие гости не обладают правом выступать перед совещанием, представляется, что нет необходимости вносить поправки по данному пункту поправки в Регламент.

<sup>4</sup> В статье 2.3.1 b) Регламента Административного совета (прим. ред.: имеется на английском, французском и испанском языках) предусмотрена передача полномочий Административным советом своим должностным лицам в целях, помимо прочего, направления приглашений «официальным международным организациям». Поправкой предлагается включение после слова «международных» фразы «или региональных».

логическую последовательность пункты, включенные в данную статью. Из практических соображений Бюро считает целесообразным предоставлять обновленный перечень полномочий делегаций в электронной форме утром в день открытия совещания и следующий электронный список с именами лиц, которые в действительности прошли регистрацию, утром в последний день совещания.

8. Более того, в рамках действующих правил доклад о протестах и жалобах, которые Комитет по проверке полномочий представляет совещанию, направляется на рассмотрение Административного совета лишь по решению самого совещания. Учитывая, что на последних нескольких региональных совещаниях было принято такое решение, и тот факт, что представленная информация важна для трехсторонних участников при подготовке к Международной конференции труда, предлагается, чтобы такой доклад автоматически представлялся Административному совету. Это стало бы средством расширения представительного характера таких совещаний.
9. Положение, касающееся порядка устного и письменного перевода документов на языки и с языков, которые не являются рабочими языками совещания, утвержденными Административным советом, может привести к ложным надеждам, которые в действительности не реалистичны в сегодняшних финансовых условиях (пункт 2 статьи 13). В предложенной поправке конкретно указывается на необходимость изыскания дополнительных финансовых ресурсов, которые бы позволили использовать дополнительные языки.
10. Выбор места проведения регионального совещания в стране, которая не ратифицировала Конвенцию 1947 года о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений или которая не предоставляет эквивалентный уровень защиты, сопряжен с рисками юридического характера и требует длительных переговоров между МБТ и правительством (Организации Объединенных Наций разрешается проводить региональные или глобальные совещания лишь в странах, в которых гарантируются необходимые привилегии и иммунитеты). С тем чтобы обеспечить необходимые гарантии для персонала и трехсторонних участников<sup>5</sup> и при этом сохранить гибкость с точки зрения выбора места проведения, предлагается включить новое положение в статью 2 Регламента. В Пояснительной записке к действующему Регламенту указывается, что такие совещания «как правило, проводятся в стране, где расположено соответствующее Региональное бюро МОТ» (Пояснительная записка, пункт 2). Хотя этот вопрос и не носит юридического характера, возможно, следовало бы подумать над расширением действия этого положения на субрегиональные бюро.
11. Предвидя дух Плана действий по гендерному равенству, который был пересмотрен на 300-й (ноябрь 2007 г.) сессии Административного совета,<sup>6</sup> в тексте на английском языке действующего Регламента использованы термины «Chairperson» и «Vice-Chairpersons» в целом ряде положений. Однако, в тексте статьи 7 действующего Регламента в отношении генерального директора использовано местоимение мужского рода и в пункте 3 1) статьи 11 в отношении оратора также применен мужской род. Текст, включенный в Приложение I, приводит данные положения в соответствие с остальной частью текста.
12. Тексты на всех языках должны быть выдержаны в гендерно нейтральных выражениях, также как это было сделано при пересмотре Регламента Международной

<sup>5</sup> Важность привилегий и иммунитетов при проведении совещаний рассматривается в GB.301/LILS/1.

<sup>6</sup> GB.300/5.

конференции труда.<sup>7</sup> Далее приводится перечень положений текстов на французском и испанском языках, которые, возможно, потребуется видоизменить.

13. В том случае, если Административный совет одобрит поправки к Регламенту региональных совещаний на своей текущей сессии, они могут быть внесены на утверждение Международной конференции труда на ее 97-й сессии, в ходе которой будет работать Комитет по регламенту. Это позволит использовать пересмотренные правила уже на Европейском региональном совещании (Лиссабон, 2009 г.). Однако, если Административный совет предпочтет рассматривать предложения относительно предложенных поправок в течение нескольких сессий, в случае необходимости, возможно, потребуется вновь предусматривать временные отступления от действующих положений.
14. Пояснительная записка будет пересмотрена Бюро в свете решений, принятых Административным советом по любым новым правилам после их утверждения Конференцией.
15. *С учетом вышесказанного Комитет по правовым вопросам и международным трудовым нормам может пожелать предложить Административному совету:*
  - i) *одобрить поправки, предложенные к Регламенту региональных совещаний, в том виде, в котором они указаны в Приложении I к настоящему документу;*
  - ii) *просить Бюро предусмотреть внесение дополнительных изменений в текст, необходимых для придания ему гендерно нейтрального характера;*
  - iii) *рекомендовать, чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи 38 Устава Международной организации труда Конференция утвердила пересмотренный Регламент региональных совещаний на своей 97-й сессии;*
  - iv) *утвердить поправку к статье 2.3.1 Регламента Административного совета, \* как это указано в Приложении II к настоящему документу;*
  - v) *поручить генеральному директору впоследствии подготовить пересмотренную Пояснительную записку, отражающую вышеперечисленные поправки.*

Женева, 29 февраля 2008 г.

Предлагаемое решение: п. 15.

<sup>7</sup> GB.301/LILS/3.

\* Имеется на английском, французском и испанском языках.

## Приложение I

RM/2002/SO

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

[ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К]

# Регламенту региональных совещаний (2008 г.)



Женева  
Международное бюро труда

Пояснительная записка [будет пересмотрена после принятия поправок и включена в текст]

## Регламент региональных совещаний

### СТАТЬЯ 1

#### *Состав региональных совещаний*

1. Каждое региональное совещание имеет следующий состав: два правительственных делегата, один делегат работодателей и один делегат работников от каждого государства или территории, которые приглашены Административным советом Международного бюро труда для участия в нем. Принятие государством или территорией приглашения на региональное совещание означает, что это государство или территория принимает на себя обязательство оплатить дорожные и суточные расходы своей трехсторонней делегации.

2. Делегаты работодателей и работников и их советники отбираются по согласованию с промышленными организациями, если таковые существуют, являющимися наиболее представительными в том или ином соответствующем государстве или территории.

3. Полномочия делегатов и их советников региональных совещаний представляются Международному бюро труда не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до установленной даты открытия совещания.

4. 1) Делегаты могут сопровождать советники, а также дополнительные советники, которые могут быть назначены государством в качестве представителей территорий вне метрополии, за чьи внешние сношения это государство отвечает.

2) Любой делегат письменным извещением на имя председателя может назначать одного из своих советников в качестве своего замещающего лица.

3) Советник, выступающий в роли замещающего лица своего делегата, может выступать и голосовать на тех же основаниях, что и делегат, которого он или она замещает.

5. На совещании могут также присутствовать видные государственные деятели, в том числе министры от государств или территорий, представленных на совещании, или из входящих в эти государства штатов или провинций, чьи министерства/департаменты занимаются вопросами, рассматриваемыми на совещании, но которые не являются делегатами или советниками.

6. Любой член Международной организации труда из другого региона или любое государство, не являющееся членом Международной организации труда, приглашенное на совещание Административным советом Международного бюро труда, может быть представлено на нем делегацией наблюдателей.

7. Освободительные движения, признанные Организацией африканского единства или Лигой арабских государств, приглашенные на совещание Административным советом, могут быть представлены на нем делегацией наблюдателей.

8. Представители официальных всемирных или региональных международных организаций и неправительственных всемирных или региональных международных

организаций, приглашенные на совещание Административным советом либо в индивидуальном порядке, либо обладающие постоянным приглашением, могут участвовать в нем в качестве наблюдателей.

9. Должностные лица Административного совета, не являющиеся делегатами, аккредитованными на региональное совещание, могут участвовать в нем за собственный счет.

## СТАТЬЯ 2

### *Повестка и место проведения региональных совещаний*

1. Повестка дня регионального совещания определяется Административным советом.

2. Административный совет принимает решение относительно места проведения регионального совещания. Государство-член, предлагающее провести региональное совещание на своей территории, гарантирует уровень защиты по крайней мере не ниже того, который предусмотрен Конвенцией 1947 года о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, включая положения его Приложения I, касающегося Международной организации труда.

## СТАТЬЯ 3

### *Форма решений региональных совещаний*

Если иного специально не предусмотрено Административным советом, решения региональных совещаний носят форму резолюций по проблемам, касающимся вопроса (или вопросов) повестки дня, заключений или докладов, направляемых затем Административному совету.

## СТАТЬЯ 4

### *Доклады региональных совещаний*

1. Международное бюро труда готовит доклад по вопросу (или вопросам) повестки дня, цель которого заключается в том, чтобы способствовать обмену мнениями по проблемам, рассматриваемым на совещании.

2. Этот доклад Бюро направляет правительствам таким образом, чтобы они получили его по крайней мере за два месяца до открытия совещания. В случае возникновения чрезвычайных обстоятельств должностные лица Административного совета могут устанавливать более сжатые сроки рассылки этого доклада.

## СТАТЬЯ 5

### *Должностные лица совещания*

1. На каждом региональном совещании в качестве должностных лиц избираются председатель и три заместителя председателя. При выборах председателя надлежит принимать во внимание необходимость обеспечения того, чтобы все члены и представители групп имели возможность занимать эти должности.

2. Три заместителя председателя избираются совещанием с учетом назначений, соответственно, делегатов правительственной группы, группы работодателей и группы работников.

## СТАТЬЯ 6

### *Обязанности должностных лиц*

1. Председатель открывает и закрывает заседание, делает объявления, которые могут касаться участников совещания, руководит прениями, следит за порядком, обеспечивает соблюдение Регламента, ставит предложения на голосование и объявляет результаты голосования.

2. Председатель не может участвовать ни в прениях, ни в голосовании, но, в соответствии с пунктом 2 2) статьи 1 настоящего Регламента, он может назначить своего заместителя.

3. В отсутствие на заседании или части заседания председателя его или ее замещает один из заместителей председателя, выполняя эти функции по очереди.

4. Заместители председателя при исполнении функций председателя имеют те же права и обязанности, что и председатель.

5. Должностные лица совещания готовят программу его работы, руководят прениями, устанавливают, в случае необходимости, регламент выступлений и назначают дату и время заседаний, а также иных мероприятий, которые могут проводиться в ходе совещания; они уведомляют совещание о любых спорных проблемах, требующих решения, касающихся надлежащего порядка ведения совещания.

## СТАТЬЯ 7

### *Секретариат*

Генеральный директор Международного бюро труда, на которого возлагается организация совещания, отвечает за формирование и работу общего секретариата совещания, а также технических служб, подчиненных ему, либо лично, либо через специально назначенного им заместителя.

## СТАТЬЯ 8

### *Комитеты*

Каждое региональное совещание назначает Комитет по проверке полномочий, а также любой иной дополнительный орган, который совещание сочтет нужным учредить. Любой такой дополнительный орган функционирует *mutatis mutandis* согласно Регламенту, применяемому к совещанию, если совещание не примет иного решения.



## СТАТЬЯ 9

*Полномочия*

1. В состав Комитета по проверке полномочий входят: один правительственный делегат, один делегат работодателей и один делегат работников.

2. Комитет по проверке полномочий рассматривает полномочия делегатов и их советников, а также все протесты, касающиеся того, что тот или иной делегат или советник работодателей или работников был назначен в нарушение положений пункта 4 статьи 1 настоящего Регламента. Комитет может также рассмотреть любую жалобу о том, что государство-член не выполнило своих обязательств, предусмотренных пунктом 1 статьи 1, в отношении оплаты дорожных и суточных расходов своей трехсторонней делегации.

3. Протест или жалоба считаются приемлемыми в следующих случаях:

- a) если они были поданы в секретариат совещания в течение двух часов после открытия совещания, за исключением тех случаев, когда Комитет счел уважительными причины нарушения этих сроков;
- b) если авторы протеста или жалобы известны;
- c) если протест или жалоба не основаны на фактах или обвинениях, аналогичных тем, которые ранее обсуждались Международной конференцией труда или на одном из предыдущих региональных совещаний и были признаны беспочвенными или не относящимися к делу.

4. Незамедлительно Комитет по проверке полномочий подает совещанию свой доклад, в котором, как правило, Бюро предлагается привлечь к этому докладу внимание Административного совета.

## СТАТЬЯ 10

*Право слова*

1. Никто не может выступать на совещании, не попросив и не получив разрешения у председателя, который, как правило, предоставляет его в порядке получения просьб, при этом приоритетное право выступления имеют делегаты.

2. С разрешения председателя на совещании может выступить генеральный директор Международного бюро труда или его или ее представитель.

3. С разрешения председателя в ходе обсуждений на пленарных заседаниях совещания могут выступать лица, имеющие право принимать участие в совещании в соответствии с пунктами 3, 5 или 6 статьи 1, и представители официальных всемирных или региональных международных организаций.

4. С разрешения председателя или заместителей председателя представители неправительственных всемирных или региональных международных организаций, имеющие право участвовать в совещании согласно пункту 7 статьи 1, могут выступать или распространять заявления информационного характера, касающиеся вопросов, включенных в повестку дня совещания. Если договоренности не достигнуто, председатель выносит этот вопрос на пленарное заседание совещания для принятия решения без обсуждения.

5. С разрешения председателя право выступить предоставляется любому члену Административного совета.

6. Председатель может лишить оратора слова, если тот отклоняется от обсуждаемого вопроса.

7. Без единогласного согласия должностных лиц совещания ни одно выступление не может длиться более пяти минут.

## СТАТЬЯ 11

### *Предложения, резолюции и поправки*

1. Любой делегат может вносить любое предложение, резолюцию или поправку с учетом нижеизложенных правил.

2. Ни одно предложение, резолюция или поправка не ставится на обсуждение, если они не были поддержаны.

3. 1) Предложения по процедурным вопросам могут быть представлены без предварительного уведомления и без подачи копии в секретариат совещания. Они могут быть представлены в любое время, но не после того как председатель представил оратору слово для выступления и когда оратор еще не закончил свое выступление.

2) Предложения по процедурным вопросам могут носить следующий характер:

- a) предложение отослать вопрос на пересмотр;
- b) предложение отложить рассмотрение вопроса;
- c) предложение закрыть заседание;
- d) предложение отложить прения по какому-либо конкретному вопросу;
- e) предложение прекратить прения.

4. 1) Ни одна резолюция не может быть внесена ни на одном заседании совещания, если копия ее текста не была передана в секретариат совещания в предыдущий день.

2) Поданная в секретариат резолюция переводится и распространяется секретариатом не позднее, чем в ходе заседания, предшествующего заседанию, на котором она должна обсуждаться. Поправки к резолюциям могут быть внесены без предварительного уведомления, если текст поправки вручается секретариату совещания до того, как она поставлена на обсуждение.

5. 1) Поправки ставятся на голосование до самой резолюции, к которой они относятся.

2) Если к какому-либо предложению или резолюции относятся несколько поправок, председатель определяет порядок их обсуждения и голосования при условии соблюдения следующих положений:

- a) все предложения, резолюции и поправки ставятся на голосование;

- b) поправки могут быть поставлены на голосование либо отдельно, либо как поправки к поправкам, по усмотрению председателя; но если поправки ставятся на голосование как поправки к другим поправкам, то предложение или резолюция считаются измененными только после того, как поправка, собравшая наибольшее количество голосов, будет поставлена на голосование отдельно и принята;
- c) если в результате голосования в какое-либо предложение или резолюцию внесены поправки, то это измененное предложение или резолюция представляется совещанию для окончательного голосования.

6. Любая поправка может быть снята автором при условии, что никакая поправка к ней не обсуждается или не была принята. Любая снятая таким образом поправка может быть вновь внесена без предварительного уведомления любым другим делегатом.

7. Любой делегат может в любой момент обратить внимание совещания на нарушение Регламента, и в этом случае председатель немедленно выносит свое решение.

## СТАТЬЯ 12

### *Голосование и кворум*

1. Согласно положениям пункта 4 статьи 13 Устава Международной организации труда каждый делегат имеет право голосовать в индивидуальном порядке по всем вопросам, обсуждаемым совещанием.

2. Если какой-либо член Организации, представленный на совещании, не назначил одного из неправительственных делегатов, которых он имеет право назначать, право присутствовать и выступать на совещании, но не голосовать, предоставляется другому неправительственному делегату.

3. По мере возможности, решения принимаются консенсусом. При отсутствии консенсуса, надлежащим образом проверенного и объявленного председателем, решения принимаются простым большинством голосов, поданных делегатами, присутствующими на заседании и имеющими право голосовать.

4. Голосование обычно проводится путем поднятия руки.

5. Результаты голосования считаются недействительными, если общее число голосов, поданных «за» и «против» составляет менее половины общего числа делегатов совещания, имеющих право голосовать.

6. Результаты голосования регистрируются секретариатом и оглашаются председателем.

7. Ни одна резолюция, заключение, доклад, поправка или предложение не могут быть приняты, если число голосов, поданных «за», равняется числу голосов, поданных «против».

## СТАТЬЯ 13

### *Языки*

1. Административный совет утверждает рабочие языки совещания.
2. Секретариат может, по просьбе Административного совета, обеспечить устный перевод на заседаниях и письменный перевод документов на те или иные языки в зависимости от состава совещания и имеющихся возможностей, а также кадровых и финансовых ресурсов, выделяемых для этих целей.

## СТАТЬЯ 14

### *Автономия групп*

Исходя из настоящего Регламента каждая группа устанавливает собственную процедуру.

## Приложение II

### **Предлагаемая поправка к статье 2.3 Регламента\* Административного совета Международного бюро труда**

В соответствии с полномочиями, представленными Административному совету в соответствии с пунктом 8 статьи 7 Устава МОТ в статью 2.3 (Передача полномочий должностным лицам) предлагается внести поправку, включив в нее новый подпункт b) следующего содержания:

«b) направлять приглашения государствам-членам или государствам, не являющимся членами Организации;»

Таким образом подпункт b) настоящего положения становится подпунктом c), а подпункт c) становится подпунктом d).

\* Имеется на английском, французском и испанском языках.